

# ENERGY TODAY

---

Promozione delle nuove leve

## Strategia di successo per tutti i soggetti coinvolti

---

Puntiamo sulla continuità  
in modo mirato  
e strategico

---

Teoria e prassi  
Valorizziamo la competenza  
specialistica unitaria





# Grande concorso

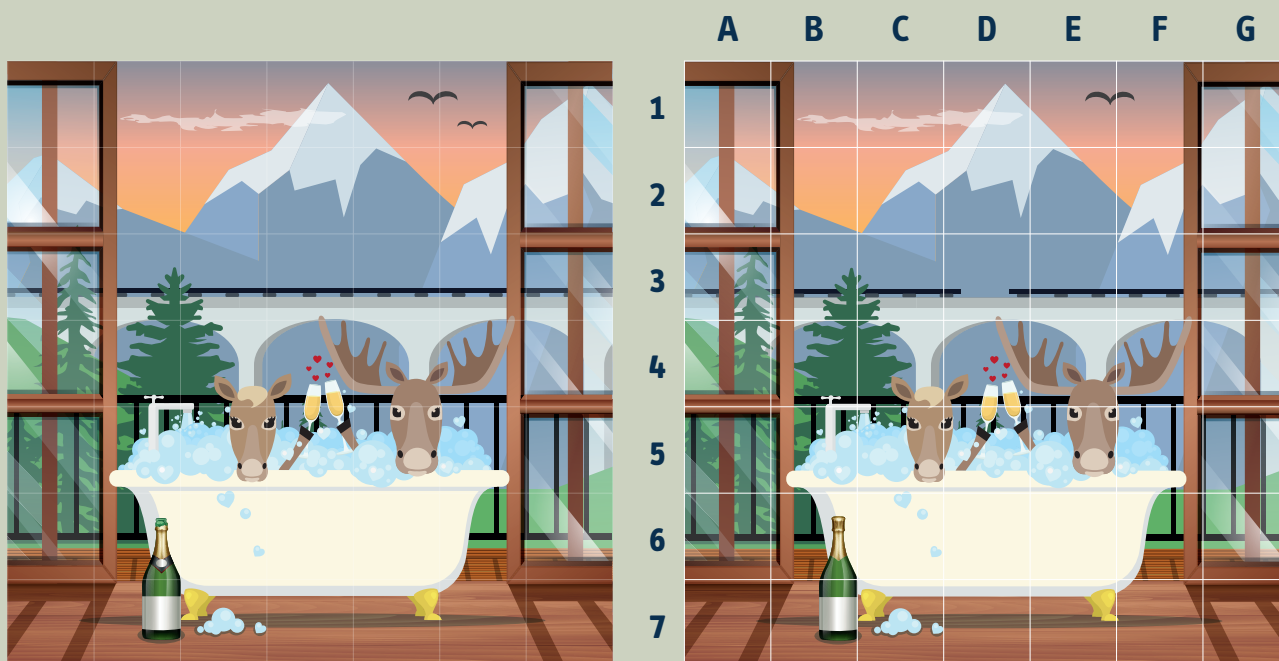
## Trovate le tre differenze

**Il nostro Elchtron ha sposato la sua Theodora. Gli sposini stanno godendo appieno la loro luna di miele!**

Elchtron e Theodora hanno viaggiato sul Glacier Express attraverso il pittoresco paesaggio dell'Engadina e hanno pernottato in un romantico hotel di St. Moritz, dove hanno festeggiato il loro nuovo capitolo di vita. Con lo champagne e tutte le bollicine è facile perdere la testa.

**Riuscite a risolvere la situazione?**

Scoprite le tre differenze tra l'immagine a sinistra e quella a destra e scrivete la soluzione in fondo alla pagina. Alle pagine 16 e 17 trovate le fantastiche vincite del nostro grande gioco a premi.



## Partecipazione al gioco a premi

**È facile:**

inserite le coordinate delle tre differenze in ordine alfabetico qui sotto. Esempio: A3/B1/C2.

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------



Per partecipare all'estrazione dei premi inserite la soluzione in [www.stiebel-eltron.ch/concorso](http://www.stiebel-eltron.ch/concorso)

**Termine di partecipazione: 10. 12. 2023**

La vincitrice / il vincitore saranno informati per iscritto. La vincita non può essere corrisposta in contanti. È escluso il ricorso alle vie legali ordinarie.

### Care lettrici e cari lettori

L'argomento carenza di lavoratori qualificati è attualmente all'ordine del giorno e non senza motivo. Anche noi di STIEBEL ELTRON siamo parzialmente sensibili a questa problematica. Fortunatamente in molte aree non abbiamo avuto finora grandi difficoltà a trovare lavoratori qualificati adeguati, ma nel settore siamo solo un pezzo del puzzle. Altri ambiti del settore sono più duramente colpiti. Anche nel nostro campo non è più sufficiente proporre profili professionali interessanti. Occorre cercare approcci nuovi e creativi: l'apprendistato deve essere più attraente, le opportunità di sviluppo devono essere ampliate. Il nostro è un ambiente molto dinamico, che richiede un elevato livello di competenza dei collaboratori. Con un perfezionamento mirato essi possono ampliare le loro competenze e assumere maggiori responsabilità.

STIEBEL ELTRON presta particolare attenzione alla formazione e al perfezionamento professionale, in tutti gli ambiti dell'azienda. Specialmente nell'assistenza clienti assumiamo sempre più lavoratori trasversali, cioè collaboratori con un background tecnico provenienti da altri settori. Li formiamo intensivamente in ambito teorico e pratico, facendoli diventare competenti tecnici del service per le pompe di calore.

Supportiamo inoltre apprendisti nel loro accesso alla professione. Molti rimangono anche dopo l'apprendistato e continuano a lavorare in azienda. Questo non solo per le interessanti prospettive di carriera nel settore, ma anche perché piace l'ambiente familiare che coltiviamo in STIEBEL ELTRON. In definitiva anche i nostri clienti ne traggono vantaggio.

In questa rivista per i clienti potete leggere come promuoviamo le nuove leve nella nostra azienda. Vi auguro quindi una piacevole lettura e un felice periodo prenatalizio.



**Patrick Drack**

Direttore di STIEBEL ELTRON Svizzera



**«Con un perfezionamento mirato i nostri collaboratori possono ampliare le loro competenze e assumere maggiori responsabilità.»**

6

«Forniamo supporto completo, con la formazione come specialisti, il perfezionamento dei collaboratori e la promozione mirata delle nuove leve.»

Patrick Drack, Direttore di STIEBEL ELTRON Svizzera

8



12



14



16



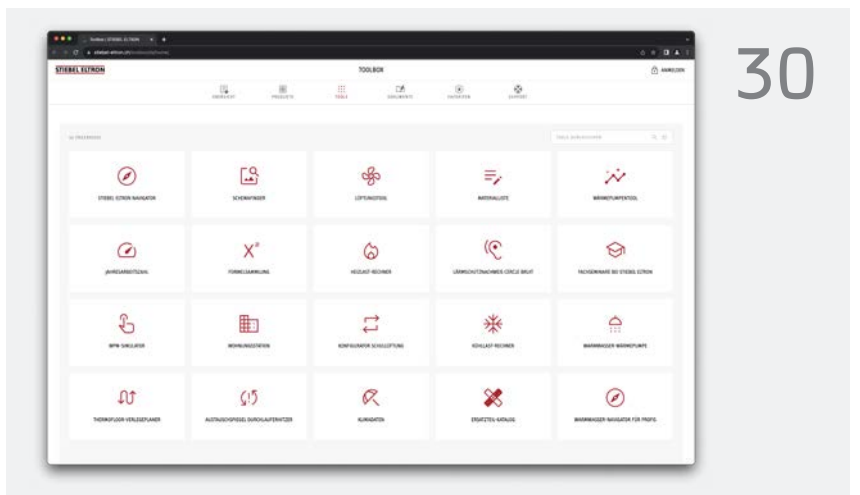
18



26



30



---

# Indice

## Servizio speciale

› <b>Sviluppo del potenziale con supporto mirato</b>	
Il perfezionamento è fondamentale	7
Programma di inserimento nel servizio tecnico interno	8
Programma di formazione e perfezionamento per tecnici del service e della manutenzione	10
Formazione degli apprendisti presso Stiebel Eltron AG	11
Accesso alla professione	12
Da apprendista a tecnico del service	13

## Marketing

› <b>Campionati svizzeri della tecnica della costruzione</b>	
Sponsorizzazione per convinzione	14
› <b>Informazione e ispirazione</b>	
Colazione di lavoro per un networking mirato	15

## Grande Concorso

› <b>Il nostro Elchtron e la sua Theodora in viaggio di nozze</b>	
Vincete anche voi fantastici premi	16

## Impianto di riferimento

› <b>Rinnovamento di un sistema collaudato</b>	
Sostituzione di un vecchio multitalento con un modello successivo	18

## Distribuzione

› <b>Il team della distribuzione cresce continuamente</b>	
L'importanza della collaborazione sostenibile per noi	22

## Tecnologia

› <b>Gestione energetica della corrente elettrica prodotta con il fotovoltaico</b>	
EM Meter ed EM Trend	24
› <b>WPL-A 10 HK 400 Premium</b>	
Il nostro modello classico con un nuovo refrigerante	26
› <b>Refrigerante nelle pompe di calore</b>	
Domande e risposte	27

## Da tenere presente

› <b>Umwelt Arena</b>	
Visitare. Sperimentare. Attuare.	28
› <b>I video di aiuto di STIEBEL ELTRON</b>	
Link ai video tutorial	30
› <b>IL TOOLBOX DI STIEBEL ELTRON</b>	
Strumenti utili per applicazioni professionali	30

## Gestione della qualità

› <b>Certificazione ISO-9001</b>	
L'audit di monitoraggio è stato superato con successo	31
› <b>kununu Ranking</b>	
Stiebel Eltron AG tra i primi 15	31

### Nota redazionale

Editore:	Stiebel Eltron AG   Gass 8   5242 Lupfig info@stiebel-eltron.ch   www.stiebel-eltron.ch
Redazione:	Sibylle Laube   Philip Micevski
Layout:	Köpflipartners AG, Neuenhof
Layout del gioco a premi:	arbermedia, Baden-Dättwil
Traduzione:	IBS Fachübersetzungen AG
Fotografie:	Stiebel Eltron AG   Chatun Bahnan   Eliane Dürst   suissetec
Stampa:	Kromer Print AG, Lenzburg



---

# Sviluppo del potenziale con sostegno mirato

I collaboratori sono la nostra risorsa più importante. Senza il loro impegno quotidiano non saremmo in grado di raggiungere i nostri ambiziosi obiettivi. Come reagire, tuttavia, alla carenza di lavoratori qualificati? Anche noi di STIEBEL ELTRON avvertiamo questo problema, ma la passività non rientra nel nostro stile. Perciò forniamo supporto completo, con la formazione come specialisti, il perfezionamento dei collaboratori e la promozione mirata delle nuove leve.





## Il perfezionamento è fondamentale

Puntiamo sullo sviluppo sostenibile delle competenze dei nostri collaboratori.

«Con i nostri interventi di perfezionamento vogliamo sviluppare le competenze specialistiche dei nostri collaboratori ma anche il loro potenziale individuale», spiega Veronica Petito, responsabile del personale di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Perciò organizziamo regolarmente corsi di perfezionamento interni nelle aree comunicazione, MS Office e leadership.» Questi corsi vengono ripetuti ogni anno e offrono quindi anche ai nuovi assunti l'opportunità di aggiornare costantemente le loro conoscenze.

Viene però promossa, sia finanziariamente che in termini di tempo, anche la formazione esterna individuale. «La nostra azienda è molto aperta alle richieste di perfezionamento», dice Petito. Infatti «l'esperienza dimostra che i dipendenti non si sviluppano solo professionalmente ma anche personalmente», afferma la responsabile del personale. Questo perché il perfezionamento migliora le competenze specialistiche, sociali, personali e metodologiche. «Ciò si nota a tutti i livelli, sia nel lavoro quotidiano che nell'espansione delle relazioni in rete, nel lavoro di squadra o nel contatto con i clienti. Inoltre aumenta l'efficienza, a tutto vantaggio della nostra clientela.»

Soprattutto la generazione più giovane è molto desiderosa di imparare e ambiziosa. «In futuro sarà ancora più importante sostenere attivamente le carriere dei collaboratori, pianificando in modo mirato il perfezionamento», afferma Petito.

Esiste già un programma di formazione interna appositamente sviluppato per i nostri tecnici durante i primi tre mesi di lavoro. I futuri tecnici della manutenzione e del service ricevono una formazione mirata sui nostri prodotti, sui processi nonché conoscenze tecniche specialistiche. Il supporto al service riceve preziose conoscenze pratiche mediante un programma intensivo di inserimento. □

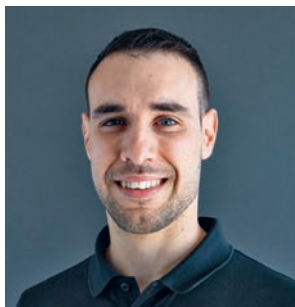


**«L'esperienza dimostra che con il perfezionamento i collaboratori si sviluppano in modo unitario.»**

Veronica Petito, responsabile del personale di STIEBEL ELTRON Svizzera

«La formazione intensiva durante il periodo di inserimento fornisce solide basi»

Kevin Pais, collaboratore supporto service di STIEBEL ELTRON Svizzera



«Gli interventi nella prassi con i capi tecnici sono stati estremamente istruttivi.»

Hasan Rrahmani, collaboratore supporto service di STIEBEL ELTRON Svizzera

## La pratica tecnologica

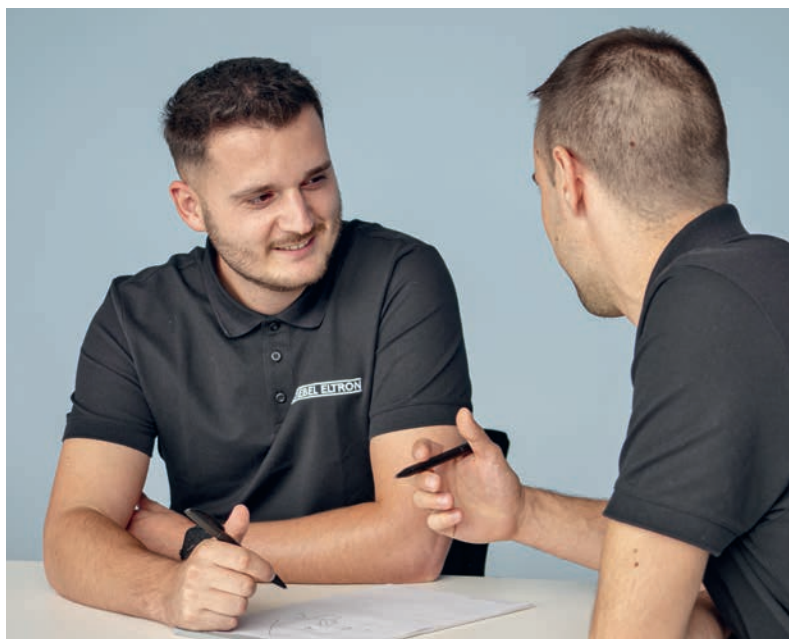
Nel supporto service i nuovi collaboratori seguono un programma di inserimento personalizzato e completo. Essi si familiarizzano unitariamente e in modo intensivo non solo con i prodotti, gli impianti e i processi. L'esperienza pratica ha un effetto duraturo sulla loro comprensione tecnica, che potranno applicare in modo mirato nel loro lavoro quotidiano e nella consulenza ai clienti.

«Il nostro programma di inserimento è tagliato su misura in base alla persona e alla sua funzione», spiega Kevin Pais, collaboratore supporto service di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Siccome ogni nuovo collaboratore possiede competenze specialistiche differenti, le aree tematiche del programma di inserimento variano.» I nuovi arrivati conoscono anche i diversi reparti dell'azienda. Hasan Rrahmani, che dall'inizio dell'anno lavora come collaboratore supporto

service presso STIEBEL ELTRON Svizzera, ci racconta per esperienza personale come questo programma di inserimento lo abbia aiutato: «in precedenza ho lavorato come montatore di riscaldamenti e pompe di calore», dice. «L'inserimento lavorativo in un'atmosfera collegiale e istruttiva mi ha consentito di sviluppare i miei punti di forza e ho ricevuto sostegno mirato nelle aree con cui avevo minore dimestichezza.»







Per almeno quattro settimane si viene accompagnati da un tecnico del service esperto nella prassi. «In questo modo si conoscono meglio non solo i prodotti, ma anche le sfide da affrontare sul campo. Capire come lavorano i tecnici aiuta nella consulenza telefonica ai clienti», sostiene Pais per esperienza personale. Lo specialista ha lavorato inizialmente come tecnico del service per le pompe di calore e nel 2020 è passato al servizio interno.

«L'esperienza pratica aumenta non solo la comprensione, ma anche la motivazione», dice convinto. Anche Rrahmani conferma: «gli interventi nella prassi con i capi tecnici sono stati estremamente istruttivi perché abbiamo esaminato problemi concreti, posto domande e ottenuto consigli specifici per il lavoro quotidiano.»

#### **Ampliamento delle competenze grazie all'esperienza pratica**

I progressi dell'apprendimento vengono verificati in colloqui periodici in sede e, se necessario, si effettuano ulteriori sequenze di formazione. «Riceviamo molti feedback positivi relativamente al nostro programma di inserimento», afferma Pais. «In definitiva l'obiettivo

non è solo quello di far acquisire ai nostri collaboratori competenze concrete», aggiunge, «ma anche di inserirli e farli sentire a loro agio nel nuovo ambiente di lavoro il più rapidamente possibile.» Anche Hasan Rrahmani ha un ricordo positivo di questo aspetto: «L'inserimento lavorativo diretto e il collegamento in rete all'interno dell'azienda consentono di ottenere il supporto delle persone competenti ogni volta che se ne ha bisogno». Con questo programma di inserimento dopo due mesi i collaboratori del servizio tecnico interno sono già in grado di affrontare autonomamente il loro lavoro estremamente impegnativo. «Il periodo di inserimento intensivo fornisce una solida base per sviluppare ulteriormente le conoscenze necessarie», sostiene Pais per esperienza personale. □

## **2** mesi di programma di inserimento per i nuovi collaboratori

# La competenza è importante

Il tecnico del service per le pompe di calore è una professione impegnativa, che richiede una solida conoscenza tecnica nonché spiccate e specifiche capacità. Per mantenere alto il livello professionale dei nostri tecnici e per consentire anche a chi proviene da altri settori di inserirsi, abbiamo sviluppato un programma completo di formazione e perfezionamento per i nostri tecnici della manutenzione e del service.

## Un programma di formazione completo

«Per soddisfare gli standard di qualità nostri e dei nostri clienti abbiamo elaborato un programma di formazione unitario», spiega Michael Lüthi, responsabile tecnici del service di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Vogliamo fornire una formazione mirata e solida», aggiunge. Con un corso di formazione di tre mesi i nuovi tecnici possono acquisire una forte conoscenza di base. «Questo speciale programma di formazione ci consente inoltre di assumere personale proveniente da altri settori, soddisfacendo la forte domanda di tecnici del service», afferma Lüthi.

L'approccio si è dimostrato finora molto efficace. «Il nostro programma di formazione si basa su quattro moduli di base: i nostri tecnici acquisiscono in modo mirato conoscenze di idraulica, elettrotecnica, tecnica di regolazione e tecnologia di raffreddamento», prosegue Lüthi. A Lupfig è disponibile un'aula appositamente attrezzata per questi corsi di formazione.

In tre-cinque giorni i tecnici in formazione vengono istruiti sul rispettivo modulo da esperti interni. Nel frattempo tecnici esperti li accompagnano in interventi pratici. Alla fine di ogni modulo si svolge un esame teorico per verificare il livello di conoscenza. «Questo ci permette di confrontare le competenze dei tecnici tra loro e di sostenere meglio il loro ulteriore sviluppo», precisa Lüthi. «Poiché possiedono conoscenze pregresse differenti a causa della loro diversa formazione di base, dobbiamo sempre sforzarci di recuperare queste conoscenze in modo mirato costruendo su di esse», spiega.

### Approfondimento delle conoscenze e ampliamento delle qualifiche

Per migliorare le competenze dei tecnici di lunga data e garantire la qualità del service, la nostra squadra speciale svolge perfezionamenti mirati, specifici per ogni dispositivo e tematici, nell'ambito di corsi di formazione interni annuali. «Anche l'efficacia di questi corsi di formazione viene verificata in interventi sul campo e in audit annuali», afferma Lüthi. «Questo ci permette di scoprire lacune conoscitive, di valutare il potenziale esistente e di espanderlo», spiega.



Formazione da parte di esperti interni a Lupfig

Le esperienze del primo anno sono molto gratificanti. «Riceviamo feedback completamente positivi dai tecnici formati fino ad ora», afferma Lüthi. «Viene particolarmente enfatizzato il legame tra teoria e pratica», aggiunge. «Negli interventi pratici in tandem con tecnici esperti le conoscenze acquisite possono venire direttamente applicate e testate su impianti.» Nei moduli teorici c'è tempo sufficiente per porre domande. «Grazie a questa combinazione il tecnico non solo sa cosa fare, ma anche perché», sostiene Lüthi. A suo avviso i punti di forza di questo programma di formazione interno risiedono nel collegamento tra teoria e prassi, nell'uniformità dell'argomento e nell'orientamento coerente sulle pompe di calore, compresa la formazione sui prodotti. «La formazione tempestiva consente inoltre un impiego relativamente rapido presso la clientela», conclude. □



**«Riceviamo feedback completamente positivi dai tecnici formati.»**

Michael Lüthi, responsabile tecnici del service di STIEBEL ELTRON Svizzera

# Abbiamo buone ragioni per sostenere le nostre nuove leve

Formando gli apprendisti vogliamo offrire ai giovani talenti una solida base per il loro futuro professionale.

«Quest'anno la formazione commerciale in Svizzera è stata oggetto di una riforma, per questo abbiamo adattato e completamente rielaborato il nostro concetto di formazione», spiega Daria Staub, collaboratrice delle risorse umane e formatrice professionale presso STIEBEL ELTRON Svizzera. Lo sforzo iniziale si è rivelato consistente e in particolare il processo di reclutamento è stato piuttosto impegnativo, anche per i candidati apprendisti. «Per i colloqui di presentazione abbiamo preparato piccoli moduli di <valutazione>», racconta Staub. «Questo ci ha permesso di conoscere le personalità e le abilità dei candidati valutandole meglio», afferma convinta.

STIEBEL ELTRON Svizzera si impegna per offrire ai giovani la possibilità di entrare nel mondo del lavoro. Non tutte le aziende offrono questa possibilità perché spesso mancano le capacità, dice Staub. «Come azienda assumiamo responsabilità sociale, vogliamo trasmettere le nostre conoscenze e formare nuovi lavoratori qualificati per il mercato», prosegue. Ma le nostre intenzioni vanno anche oltre: «il nostro obiettivo dichiarato è offrire agli apprendisti un luogo di formazione ottimale accompagnandoli nel migliore dei modi durante il periodo di apprendistato», spiega la formatrice professionale. «Vogliamo sostenere il più possibile i nostri apprendisti affinché possano superare il periodo di formazione nel migliore dei modi», sostiene Staub. Tuttavia, il successo di un apprendistato dipende ovviamente anche dagli apprendisti stessi. «Il successo più grande», dice Daria Staub, «è quando possiamo assumere gli apprendisti alla fine della loro formazione. Questo è un ragguardevole obiettivo per entrambe le parti.» □



**«Come azienda assumiamo responsabilità sociale, vogliamo trasmettere le nostre conoscenze e formare nuovi lavoratori qualificati per il mercato.»»**

Daria Staub, collaboratrice del personale e formatrice professionale presso STIEBEL ELTRON Svizzera.

## Formazione come impiegati di commercio

STIEBEL ELTRON Svizzera offre la formazione di tre anni come impiegati di commercio AFC con maturità professionale. Gli apprendisti si formano in tre diversi luoghi durante questo periodo. Ricevono le conoscenze di base e teoriche presso la scuola professionale e le applicano in pratica presso l'azienda di formazione. In corsi interaziendali (CI) approfondiscono la loro preparazione nel settore (commercio) acquisendo ulteriori competenze. Vengono esaminati in tutti i tre momenti (colloqui di qualificazione semestrali e note relative all'insegnamento professionale, controlli regolari delle competenze e alla fine della formazione la procedura di qualificazione).

Nei tre anni di apprendistato presso STIEBEL ELTRON Svizzera imparano cose nuove in totale in sei reparti: servizio interno vendite, acquisti/disposizione, marketing, finanze, disposizione service e amministrazione service. Possono così svolgere diverse attività, sviluppare differenti abilità e conoscere meglio i propri punti di forza. Gli apprendisti sono assistiti in ogni reparto da uno o due formatori pratici.



# Accesso alla professione presso Stiebel Eltron AG

Nella seconda metà dell'anno tre apprendisti hanno iniziato o proseguito la loro formazione nella nostra azienda. Quali sono i loro obiettivi, le loro motivazioni e le loro aspettative nel quadro della loro formazione? Lo abbiamo chiesto a loro ottenendo risposte interessanti.



I tre apprendisti di STIEBEL ELTRON Svizzera

In agosto Ermal Kastrati e Luca Dreyer hanno iniziato un nuovo capitolo della loro vita cominciando la loro formazione. Noah Hauri è arrivato a settembre come apprendista tecnico della manutenzione perché ha cambiato azienda di apprendistato.

Ermal Kastrati ha raggiunto il suo primo obiettivo professionale. Alla domanda sul perché ha scelto questo percorso, risponde: «si riceve un'ottima e varia formazione di base. Inoltre il lavoro commerciale mi piace molto». Durante la formazione avrà l'opportunità di fare esperienza in diversi reparti. «Sono stato introdotto molto bene, posso già rispondere alle chiamate dei clienti e aiutarli. Inoltre ho già inviato 200 offerte.»

Luca Dreyer, invece, ha scelto una formazione tecnica. Anche per lui, apprendista tecnico del service per le pompe di calore, il lavoro sarà vario. «Non riesco a stare in ufficio

tutto il giorno. Ho bisogno di differenziare l'attività, mi piace stare all'aria aperta e sono molto interessato alla tecnologia. Mi sono piaciuti particolarmente questi aspetti della professione», dice. Anche Luca ha avuto esperienze positive e ha già effettuato riparazioni su impianti. Apprezza molto la disponibilità e la competenza del team e dei suoi formatori. Due anni fa ha iniziato la sua formazione come tecnico dell'automazione presso la Libs (Industrielle Berufslehren Schweiz, associazione svizzera per l'apprendistato professionale industriale). Assolverà il terzo e quarto anno di apprendistato con noi come azienda partner. Ha scelto Stiebel Eltron AG perché vuole specializzarsi nel campo delle pompe di calore. Trova questa tecnologia molto eccitante, ma allo stesso tempo impegnativa. «Soprattutto la diagnosi dei guasti richiede notevole sforzo», dice al riguardo. Viene tuttavia molto ben assistito dai suoi formatori. «I colleghi della mia squadra, con i quali sono in giro ogni giorno, mi offrono un grande supporto», sottolinea.

Anche Noah Hauri trova molto interessante l'area tematica delle pompe di calore: «perché questa è la tecnologia del futuro», dice. «Trovo particolarmente impressionante la tecnica di regolazione della pompa di calore.» Una delle maggiori sfide per lui è la tecnologia di raffreddamento. I diversi impianti e il vivace contatto con i clienti, invece, rientrano nella diversificata routine di lavoro quotidiana.

Ermal lavora attualmente nel servizio vendite interno ed elabora offerte e conferme d'ordine. Gli piace molto l'atmosfera di lavoro e il fatto che i colleghi sono disponibili ad aiutarlo. «Apprezzo il rapporto franco con i collaboratori», dice. È molto entusiasta del reparto marketing.

A Luca Dreyer piace il lavoro indipendente sugli impianti in loco. Considera la tecnologia di raffreddamento e l'idraulica settori interessanti in cui vuole assolutamente acquisire conoscenze. «In queste aree molte cose sono ancora nuove per me», dice al riguardo.

Anche Noah ha avuto finora solo esperienze positive ed è molto soddisfatto del proprio apprendistato presso Stiebel Eltron AG. «Sono stato accolto come benvenuto da tutti e mi sono sentito subito parte della squadra.»

L'intero team di Stiebel Eltron AG è lieto di lavorare con gli apprendisti e augura loro molto successo durante la formazione. □

# Da apprendista a tecnico del service

Dopo l'esame finale a Lejon Kurhaski è stato offerto un posto fisso come tecnico del service per le pompe di calore. Come apprendista presso Stiebel Eltron AG ha avuto l'opportunità di acquisire conoscenze in diverse aree. Ora è un esperto nel campo delle pompe di calore. Abbiamo parlato con il nostro ex apprendista della sua esperienza.

## **Energy Today: Lejon, quali sono state le tue esperienze personali e professionali durante la formazione presso Stiebel Eltron AG?**

Lejon Kurhaski: Ho imparato molto sul funzionamento delle pompe di calore, ho conosciuto tante persone nuove all'interno dell'azienda e ho ricevuto notevole supporto.

## **In quali ambiti sei riuscito a svilupparti maggiormente durante l'apprendistato? Chi o cosa ti ha sostenuto?**

Mi sono perfezionato soprattutto nell'area della tecnologia di raffreddamento. All'inizio non mi era facile comprendere il funzionamento di una pompa di calore. Il grande sostegno del mio formatore Fabian Mayer e anche quello dell'intera squadra di Argovia mi hanno tuttavia aiutato molto.

## **Qual è stata la sfida professionale più grande per te? E cosa ti ha fatto imparare di più?**

La ricerca degli errori nella pompa di calore è stata una grande sfida. Con ogni intervento si impara qualcosa di nuovo e si acquisisce fiducia in se stessi. Questo aiuta anche in caso di domande complesse dei clienti. Per rispondere a queste domande è importante sentirsi sicuri dell'argomento, in modo che anche il cliente acquisisca fiducia nelle capacità del tecnico.

## **Cosa ti piace di STIEBEL ELTRON? E cosa preferisci della tua squadra e del tuo lavoro?**

Apprezzo molto la disponibilità della squadra. Riceviamo supporto, per esempio, con corsi di formazione. Ci aiutiamo tutti a vicenda. Se si hanno domande o si ha bisogno di qualcosa, si può chiedere alla squadra e si cerca una soluzione insieme. Ho raggiunto il mio obiettivo quando tutto funziona e il cliente è soddisfatto. Mi trovo molto bene presso Stiebel Eltron AG. Questi sono anche i motivi per cui volevo assolutamente restare in azienda dopo l'apprendistato.



**«Ho raggiunto il mio obiettivo quando tutto funziona e il cliente è soddisfatto.»**

Lejon Kurhaski, tecnico del service per le pompe di calore presso STIEBEL ELTRON Svizzera

## **Quali sono i tuoi ulteriori obiettivi professionali? Che cosa è importante per la tua carriera?**

Ho ancora molto da imparare e voglio continuare ad ampliare le mie conoscenze. Il mio futuro è ancora aperto. Mi trovo bene presso Stiebel Eltron AG e vorrei rimanere qui ancora a lungo. Non escludo di iniziare a studiare tra qualche anno in una scuola universitaria professionale. □

# Campionati svizzeri della tecnica della costruzione

I campionati svizzeri della tecnica della costruzione sono descritti da suissetec come la migliore iniziativa per la promozione dei giovani talenti. Le competizioni per i «migliori praticanti» si tengono da 33 anni con successo costante, come dimostrano di volta in volta i feedback. STIEBEL ELTRON Svizzera sostiene questo evento con una sponsorizzazione.

Ogni anno suissetec organizza i campionati svizzeri per le professioni di installatore di riscaldamenti, montatore di impianti di aerazione, installatore di impianti sanitari, lattiniere e progettista tecnico di costruzione. In questo evento i professionisti appena qualificati possono dimostrare le loro abilità pratiche e tecniche di lavoro. «L'atmosfera frizzante del campionato, con competizioni entusiasmanti, sprona i giovani artigiani e progettisti a raggiungere risultati straordinari», afferma Sandra Schwarz, responsabile eventmanagement & multimedia production di suissetec. «Vogliono e possono dare il meglio secondo la loro vocazione.» Per la partecipazione sono richiesti certificati di capacità superiori alla media. Oltre ad abilità puramente manuali, sono importanti anche un metodo di lavoro strutturato, la capacità di lavorare sotto pressione e la resistenza allo sforzo. Infatti i compiti del concorso sono impegnativi e devono venire risolti in tempi molto ristretti.

STIEBEL ELTRON Svizzera sostiene i campionati svizzeri della tecnica della costruzione come partner sponsorizzatore. «La promozione delle nuove leve è una delle nostre principali preoccupazioni», afferma Rolf Grolimund, responsabile marketing e comunicazione di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Vogliamo consentire ai

giovani talenti di costruire una solida base per la loro carriera professionale, non solo nella nostra azienda.» Per questo Grolimund vede l'impegno aziendale non tanto come un'iniziativa di marketing bensì come un investimento per il futuro.

Questo approccio si riflette in tutto il settore. «Non bisogna infatti dimenticare che dietro ai giovani professionisti ci sono aziende di formazione qualificate, che promuovono e mettono alla prova gli apprendisti in modo intensivo e con grande impegno. Solo grazie a questo sostegno è possibile formare le nuove leve e fornire loro una base per la loro carriera professionale», sostiene Schwarz. □



**«La promozione delle nuove leve è per noi un impegno unitario.»**

Rolf Grolimund, responsabile marketing & comunicazione di STIEBEL ELTRON Svizzera

**WIR, DIE  
GEBÄUDETECHNIKER**

**+ Schweizermeisterschaften 2023**



[www.suissetec.ch/it](http://www.suissetec.ch/it)



[www.topposti.ch](http://www.topposti.ch)







## Informazione, ispirazione e networking

Il mutamento climatico visto con gli occhi di un fisico del clima. I vantaggi dei contratti per la fornitura di energia spiegati da uno specialista. Il sistema di gestione energetica illustrato da un esperto.

STIEBEL ELTRON Svizzera ha organizzato una semplice colazione di lavoro come evento per persone con idee affini. «Volevamo offrire ai nostri clienti una piattaforma per uno scambio di conoscenze interessante e ricco di informazioni», spiega Sladjana Mitrovic, event & communications manager di STIEBEL ELTRON Svizzera. «L'esperienza dimostra che tali opportunità sono molto rare nella vita quotidiana.» Personalità di spicco del mondo dell'istruzione e dell'economia hanno tenuto relazioni su argomenti selezionati relativi alla svolta energetica.

Inoltre durante la successiva attività di networking è stato possibile riallacciare contatti esistenti e stabilirne di nuovi. «Abbiamo ricevuto molti feedback positivi e siamo quindi motivati a organizzare nuovamente tale evento», afferma soddisfatta Mitrovic. □



**«Un evento come questo è un'occasione semplice per affrontare argomenti professionali ma anche controversi.»**

Sladjana Mitrovic, event & communications manager di STIEBEL ELTRON Svizzera

# Brindate ...

... a questi fantastici premi!



**Primo premio**  
Buono per l'Hotel 5 stelle Suvretta  
House di St. Moritz



**Secondo - terzo premio**  
Buono per un giro panoramico  
sul Glacier Express



**Quarto - quindicesimo premio**  
Pregiato set da champagne

# Partecipate...

## ... a un fantastico viaggio di nozze

Nel loro viaggio di nozze l'alce maschio e Theodora trascorrono giorni indimenticabili in Engadina. Brindano al loro futuro con dello stuzzicante champagne. Partecipate al nostro gioco a pagina 2: con un po' di fortuna vincerete uno degli esclusivi premi.

### **Primo premio**

Buono per l'Hotel 5 stelle Suvretta House di St. Moritz

Godetevi la spettacolare vista sul lago nel raffinato hotel 5 stelle «Suvretta House» di St. Moritz. Elegante pernottamento, vasta offerta culinaria o momenti rilassanti nella spa del Suvretta House: scegliete voi stessi come utilizzare questo buono, regalandovi qualcosa di speciale e momenti indimenticabili.

**Valore CHF 2000.-**

### **Secondo - terzo premio**

Buono per un giro panoramico sul Glacier Express

Vivete un viaggio panoramico mozzafiato con la vostra accompagnatrice / il vostro accompagnatore sul Glacier Express in Excellence Class da Zermatt a St. Moritz (posto finestrino garantito)! Potrete accedere all'esclusivo bar del Glacier Express, gustare un aperitivo con champagne, un menu regionale di 5 portate con vino, il tè pomeridiano e altri spuntini.

**Valore del buono CHF 1500.-**

### **Quarto - quindicesimo premio**

Pregiato set da champagne

Include due bicchieri da champagne, una bottiglia di champagne Moët & Chandon Ice Impérial e un secchiello del ghiaccio per bottiglie di alta qualità. Con uno dei dodici eleganti set da champagne, sarete perfettamente attrezzati per la prossima festa, anche nelle calde giornate estive.

**Valore CHF 600.- l'uno**



---

# Sostituzione di un vecchio multitalento con una nuova versione

L'innovativo apparecchio integrale riunisce quattro funzioni di tecnica degli impianti domestici. Il riscaldamento, l'aerazione, la produzione dell'acqua calda e perfino il raffreddamento sono integrati in un'unica unità. La prima generazione di questa soluzione compatta 4 in 1 cominciava ad invecchiare. Perciò, dopo 15 anni, a Walenstadt lo LWZ è stato sostituito dal modello successivo, tecnicamente migliorato.







**«Siamo sempre stati molto soddisfatti. Perciò abbiamo deciso con facilità di sostituire l'apparecchio con un nuovo modello della stessa serie migliorato.»**

Jürg Bärtsch, proprietario

La casa unifamiliare, costruita nel 2007, si trova a Walenstadt con una magnifica vista sul bellissimo Walensee. Il committente scelse consapevolmente l'innovativo sistema integrale, lanciato sul mercato nel 1999 e molto apprezzato nell'edilizia residenziale per la sua struttura compatta. L'apparecchio, ormai invecchiato, è stato sostituito da un nuovo LWZ.

«Eravamo molto soddisfatti del vecchio LWZ. Perciò abbiamo deciso con facilità di sostituirlo con un nuovo modello della stessa serie», conferma il proprietario Jürg Bärtsch. «Siamo soprattutto positivamente sorpresi dalla silenziosità del nuovo apparecchio», dice meravigliato Bärtsch. «Nessun rumore di aerazione, nessun rumore pulsante proveniente dal riscaldamento a pavimento, niente di niente. Siamo estremamente soddisfatti della nostra scelta.»

### **Combinazione eccellente**

Raramente la tecnica degli impianti domestici è un elemento estetico dell'edificio. Quindi è pratico avere un solo apparecchio che integra ordinatamente tutte le funzioni. Il sistema integrale LWZ è un'interessante soluzione 4 in 1 che riunisce riscaldamento, aerazione, raffreddamento e produzione di acqua calda. La struttura compatta e il design uniforme consentono di inserire ottimamente questa apparecchiatura domestica in quasi tutti gli ambienti. «La combinazione di riscaldamento e aerazione è la soluzione ideale», dichiara Christian Beeler di Beeler AG. «Infatti grazie a tecnologie intelligenti con recupero del calore si può risparmiare fino al 20% dei costi di riscaldamento.»





Apparecchio integrale e di aerazione compatto LWZ 8 CSE Premium

### Panoramica dei vantaggi dei sistemi integrali LWZ

- › **Aerazione automatica** – con recupero fino al 90% dell'energia termica
- › **Riscaldamento** – mediante un sistema con pompa di calore ad alta efficienza integrato
- › **Produzione dell'acqua calda** – con serbatoio da 253 litri integrato
- › **Funzione di raffreddamento opzionale** – a elevata efficienza energetica



«L'integrazione delle quattro funzioni in un unico apparecchio compatto è un chiaro vantaggio.»

Fabio Russo, consulente tecnico di vendita di STIEBEL ELTRON Svizzera



### Breve panoramica

#### Immobile

- › Casa unifamiliare (4,5 camere)
- › Ca. 180 m<sup>2</sup> di superficie abitabile riscaldata
- › Sostituzione di un LWZ installato da 15 anni
- › Moduli solari preesistenti

#### Località

- › 8880 Walenstadt

#### Apparecchi installati

- › Sistema integrale e di aerazione LWZ 8 CSE Premium

#### Realizzazione

- › Beeler Haustechnik AG, 8890 Flums  
[www.beeler-ag.ch](http://www.beeler-ag.ch)





I moduli fotovoltaici installati alimentano l'edificio con elettricità autoprodotta e i moduli solari supportano la generazione del calore.

### Apparecchio integrale e di aerazione LWZ 8 CSE Premium

La pompa di calore integrata riceve dall'aria esterna l'energia per creare una temperatura ambiente piacevole. Grazie alla tecnologia inverter con regolazione della potenza viene prodotta esattamente la quantità di calore necessaria al momento. È possibile così raggiungere valori di rendimento molto elevati anche a basse temperature. Oltre alla generazione del calore, anche le altre funzioni sono svolte in modo efficiente. Con la moderna gestione dell'aerazione questo multitalento garantisce che l'aria fresca fluisca negli spazi abitativi, mantenendo tuttavia il calore in casa. «Un ulteriore vantaggio è che l'energia ricavata mediante la pompa di calore non viene utilizzata solo per riscaldare, bensì anche per produrre acqua calda», spiega Fabio Russo, consulente tecnico di vendita di STIEBEL ELTRON. L'eccellente isolamento del serbatoio dell'acqua calda esclude la perdita di energia.

Un altro vantaggio importante è la semplice inversione del circuito di raffreddamento, che crea un'atmosfera abitativa fresca d'estate con il raffreddamento attivo. Con gli accessori adatti (ISG plus), il LWZ 8 CSE Premium può funzionare anche con corrente elettrica autoprodotta mediante il fotovoltaico. Inoltre i modelli LWZ sono tra gli apparecchi più silenziosi grazie all'eccellente isolamento acustico. Insomma, l'apparecchio soddisfa tutti i desideri di comfort occupando un solo metro quadrato. Il sistema integrale dispone di tutto ciò che una casa necessita, assicurando inoltre un'atmosfera piacevole e sana. □



**«Grazie a tecnologie intelligenti  
con recupero del calore si  
può risparmiare fino al 20%  
dei costi di riscaldamento.»**

Christian Beeler, Beeler Haustechnik AG



Ulteriori dettagli sull'apparecchio integrale e di aerazione LWZ 8 CSE Premium in:  
[www.stiebel-eltron.ch/lwz-it](http://www.stiebel-eltron.ch/lwz-it)

---

# La collaborazione sostenibile è per noi importante

La sostenibilità non è importante per noi solo in riferimento ai prodotti. Anche nelle collaborazioni ci affidiamo a rapporti di lunga data, sia all'esterno che all'interno. L'evoluzione del mercato ci impone e ci consente di assumere sempre più personale giovane. La nostra squadra cresce proprio perché riteniamo fondamentale il contatto personale con la clientela e ci sforziamo di mantenere sempre alta la qualità dei nostri servizi.

---

## 9

**nuovi collaboratori  
rafforzano la distribuzione  
dall'inizio del 2023**



**Sarah Westermann**  
Supporto vendite,  
regione centrale



**Evelin De Marco**  
Supporto vendite,  
regione orientale



**Malek Ben Arfa**  
Consulente tecnico di vendita,  
regione orientale



**Lili Kqira**  
Consulente tecnico di vendita,  
regione centrale



**Mathias Möri**  
Consulente tecnico di vendita,  
regione centrale



**Samuel Waeber**  
Consulente tecnico di vendita,  
regione occidentale



**Shpetim Jakupi**  
Consulente tecnico di vendita,  
regione orientale



**Josip Skender**  
Consulente tecnico di vendita,  
regione orientale



**Raffaele Petosa**  
Consulente tecnico di vendita,  
regione orientale

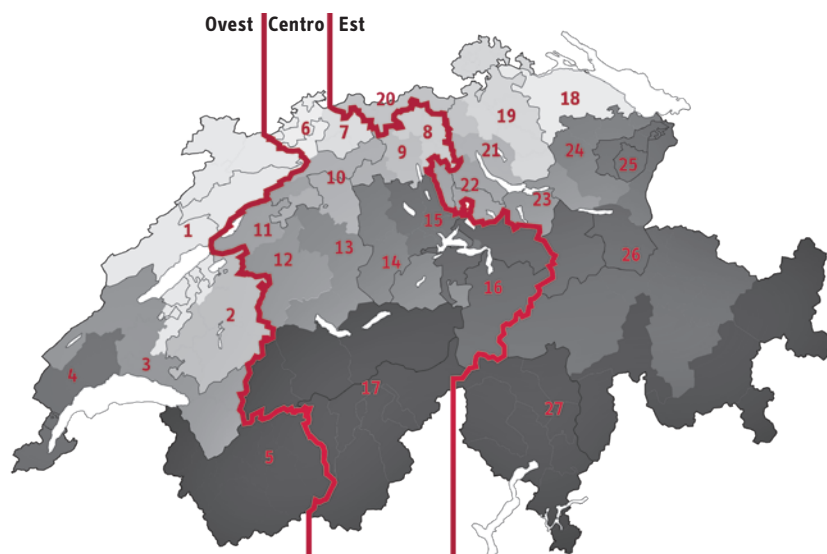


## Panoramica del team di consulenza nelle vostre regioni



«La collaborazione fattiva è importante per noi, la consideriamo come base del nostro successo commerciale.»

Chris Knellwolf, responsabile marketing e distribuzione di STIEBEL ELTRON Svizzera



### Distribuzione Regione occidentale

**Patrick Waeber**

Responsabile distribuzione regione occidentale

### Distribuzione Regione centrale

**Christoph Stillhard**

Responsabile distribuzione regione centrale

### Distribuzione Regione orientale

**Dario Weingartner**

Responsabile distribuzione regione orientale

### Consulenti per architetti e progettisti

**Jürg Zwick**

Responsabile dei consulenti per architetti e progettisti

#### Consulenti tecnici di vendita

- 1 Ramzi Guerrid** (BE, JU, VD, NE)
- 2 Samuel Waeber** (FR)
- 3 Jean Bocola** (VD)
- 4 Albin Vincent** (VD/GE)
- 5 Matthias Blanc** (VS)

#### Consulenti tecnici di vendita

- 6 Fabio Alessandri** (BL, BS, SO)
- 6+7 Liborio Libranti** (BS, BL)
- 7 Andreas Buser** (BL)
- 8 Markus Stierli** (AG)
- 9 Mikel Tanushaj** (AG)
- 10 Lars Hollenweger** (SO, AG, BE)
- 11 Mathias Möri** (BE, SO)
- 12 Philipp Kropf** (BE)
- 13+17 Michael Ott** (BE, VS ad interim)
- 14+15 René Huber** (LU, OW ad interim)
- 16 Lili Kqira** (UR, NW, SZ)

#### Supporto vendite

Sarah Westermann

#### Consulenti tecnici di vendita

- 18 Patrick Fenner** (TG)
- 19 Carlo Di Francesco** (SH, ZH)
- 20 Raffaele Petosa** (ZH, AG)
- 21 Malek Ben Arfa** (ZH, AG, SH)
- 22 Alexander Randegger** (ZH, ZG, AG)
- 23 Josip Skender** (SZ)
- 24 Shpetim Jakupi** (SG)
- 25 Franco Avi** (AI, AR, SG, FL)
- 26 Fabio Russo** (GL, SG, GR)
- 27 Christian Bernasconi** (TI, GR)

#### Supporto vendite

Evelin De Marco



Trovate il consulente competente per voi on line:  
[www.stiebel-eltron.ch/servizio-esterno](http://www.stiebel-eltron.ch/servizio-esterno)



# Gestione energetica della corrente elettrica prodotta con il fotovoltaico



## EM Meter

Utilizzate la pompa di calore con elettricità prodotta in proprio con l'impianto fotovoltaico? Per tenere tutto sotto controllo questo contatore elettrico è l'ideale. Esso misura in tempo reale la potenza elettrica immessa o prelevata dall'allacciamento alla rete dell'edificio. Tali dati vengono trasmessi attraverso la rete domestica al sistema di gestione energetica di STIEBEL ELTRON (EM Trend) e da questo elaborati. Il sistema riconosce in qualsiasi momento se la corrente elettrica prodotta con il fotovoltaico è sufficiente per far funzionare la pompa di calore.

L'intelligente accoppiamento tra contatore elettrico e gestione dell'energia consente di ottimizzare l'uso dell'elettricità, rendendo l'esercizio dell'impianto particolarmente efficiente. □



**«L'EM Meter ottimizza l'uso della corrente elettrica prodotta con il fotovoltaico.»**

Zdravko Djuric, responsabile tecnico specializzato di STIEBEL ELTRON Svizzera



### Panoramica dei vantaggi

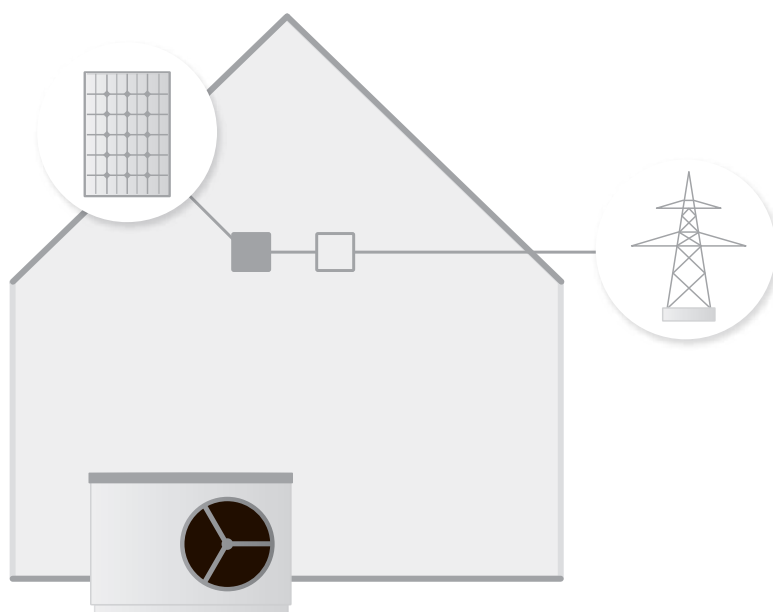
- › Acquisizione dei dati di immissione e prelievo dalla rete in tempo reale
- › Uso ottimizzato della corrente elettrica prodotta con il fotovoltaico (è necessario il software di gestione energetica EM Trend)
- › Misurazione trifase per un'elevata precisione
- › Compatibile con gli allacciamenti comuni (casa unifamiliare)



## EM Trend

Come rendere la pompa di calore ancora più intelligente? È molto facile con questa soluzione di gestione energetica. Il modulo di estensione per l'Internet Service Gateway (ISG) misura la potenza elettrica immessa o prelevata dall'allacciamento dell'edificio con l'ausilio di un contatore elettrico compatibile. L'energia in eccesso può quindi venire immagazzinata, aumentando le temperature dei serbatoi di accumulo e dell'acqua calda nonché dell'edificio stesso.

Ma non è tutto. Il servizio di informazione meteorologica incluso consente di prevedere il rendimento dell'impianto fotovoltaico e il fabbisogno di calore dell'edificio. L'obiettivo è quello di utilizzare l'energia prodotta localmente nel modo più ottimale ed efficiente possibile. Inoltre d'estate la pompa di calore con funzione di raffreddamento può funzionare anche con le eccedenze del fotovoltaico. □

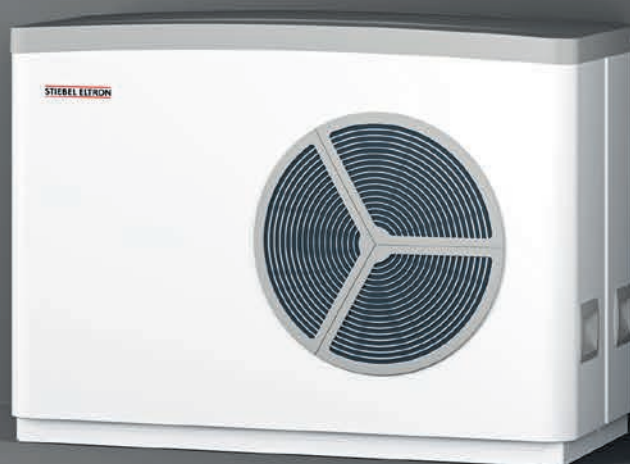


### Panoramica dei vantaggi

- › Uso ottimizzato dell'elettricità prodotta con il fotovoltaico per l'esercizio della pompa di calore con inverter
- › Riduzione permanente dei costi di riscaldamento e produzione di acqua calda grazie all'elettricità a basso costo generata dal fotovoltaico
- › Combinabile con qualsiasi impianto fotovoltaico
- › Comando semplice

**«L'obiettivo è chiaramente ridurre il prelievo di elettricità dalla rete.»**

Zdravko Djuric, responsabile tecnico specializzato di STIEBEL ELTRON Svizzera



## Il nostro modello classico con un nuovo refrigerante

WPL-A 10 HK 400 Premium

Progettata per l'installazione all'esterno, la pompa di calore aria-acqua WPL-A 10/13 HK 400 Premium presenta un'efficienza di prima classe anche a temperature ben al di sotto dello zero. Le elevate temperature di mandata consentono di utilizzare radiatori e rendono quindi l'apparecchio molto adatto per le ristrutturazioni.

Questo modello classico con il nuovo refrigerante è potente, sicuro nell'esercizio e silenzioso. Infatti, specialmente nelle installazioni all'esterno è fondamentale che i rumori di esercizio siano ridotti. Inoltre il refrigerante di questo moderno apparecchio ha un valore GWP inferiore del 300% rispetto alla versione precedente (R452B con GWP 698 rispetto a R-410A con GWP 2088). □



**«Il nostro modello classico con il nuovo refrigerante è potente e sicuro nell'esercizio.»**

Svetlan Ognjanovic, product manager  
di STIEBEL ELTRON Svizzera

### Panoramica dei vantaggi

- › Pompa di calore aria-acqua installata all'esterno per il riscaldamento e il raffreddamento
- › Tecnologia inverter per elevata efficienza e bassi costi energetici
- › Perfettamente adatta per nuove costruzioni e ammodernamenti
- › Il modo operativo notturno (funzione «Silent Mode») riduce ulteriormente il rumore di esercizio
- › Facile da comandare mediante smartphone (sono necessari componenti aggiuntivi)
- › Bassa rumorosità grazie alla costruzione intelligente dell'apparecchio
- › Temperatura di mandata fino a 65 °C per un comfort di prima classe nella produzione di acqua calda
- › Elevata classe di efficienza energetica (A++ / A+++ anche impiegando radiatori)
- › Refrigerante ecologico R-452B con GWP 698



# I refrigeranti nelle pompe di calore

I refrigeranti nelle pompe di calore sono attualmente oggetto di accese discussioni. Una domanda particolarmente scottante: cosa prevedono le norme di legge? Di questa e di altre questioni abbiamo parlato con Henry Wöhrnschimmel, esperto dell'UFAM in materia di refrigeranti.

**Energy Today: Riceviamo quasi quotidianamente domande sui refrigeranti nelle pompe di calore. Quali sono le norme di legge? E come si svilupperà la situazione nei prossimi anni?**

Henry Wöhrnschimmel: Attualmente in Svizzera è ancora consentito vendere pompe di calore con refrigeranti convenzionali, come R-410A o R-134A. Tuttavia nei prossimi anni saranno introdotte restrizioni, allineandosi il più precisamente possibile al regolamento UE sui gas fluorurati. Questo è comprensibile, dato che il mercato delle pompe di calore oggi si basa in gran parte su prodotti di serie provenienti dall'estero.

**In un comunicato stampa del 5 ottobre 2023, l'UE ha annunciato l'adozione di nuove norme di ampia portata nel quadro del regolamento sui gas fluorurati. Qual è la posizione dell'UFAM al riguardo e quali cambiamenti dobbiamo aspettarci in Svizzera?**

Il comunicato stampa dell'UE concerne un accordo politico provvisorio tra il Consiglio e il Parlamento europei. Indica alcune linee programmatiche dell'accordo, ma mancano ancora parecchi dettagli (per es. regolamenti su determinati tipi di impianti, valori limite). La bozza del testo deve ora essere sottoposta al Comitato dei rappresentanti permanenti degli Stati membri dell'UE (COREPER) e alla Commissione Ambiente del Parlamento europeo prima di venire adottata formalmente. L'UFAM attenderà la decisione finale e, in base ad essa, elaborerà una bozza di adattamento delle norme dell'ORRPChim sulle pompe di calore. A tal fine consulteremo il settore.

**Si prevede che la nuova normativa sui refrigeranti in Svizzera estenderà il divieto di immettere sul mercato pompe di calore con determinati refrigeranti. Può dirci qualcosa di più sui tempi di applicazione e sul valore GWP consentito?**

L'attuale bozza di revisione dell'ORRPChim contiene solo il nuovo divieto di immettere sul mercato pompe di calore monosplit con quantità di riempimento inferiore a 3 kg il cui refrigerante abbia un potenziale di riscaldamento globale uguale o maggiore di 750. Questo

regolamento si allinea alla bozza di regolamento sui gas fluorurati dell'Unione Europea e si applicherà in Svizzera a partire dal 1° gennaio 2025. Considereremo ulteriori restrizioni per le pompe di calore non appena sarà adottato il nuovo regolamento sui gas fluorurati.

**Se la Svizzera adegua le proprie norme al regolamento UE sui gas fluorurati, si può comunque ipotizzare che non sussisterà alcun divieto per gli impianti già in esercizio (anche dopo il 2025)?**

**«I regolamenti sui refrigeranti nelle pompe di calore riguardano principalmente l'immissione sul mercato di nuovi impianti, non quelli già in esercizio.»**

Henry Wöhrnschimmel, dr. sc. al PF di Zurigo, capo sezione aggiunto presso il DATEC dell'UFAM

**Circola voce che il refrigerante R-410A (con GWP 2088) sarà consentito solo fino al 2025. Come interpreta la situazione normativa in questo contesto?**

È importante notare che i regolamenti svizzeri (sia quelli attuali che la loro revisione) riguardano principalmente l'immissione sul mercato di nuovi impianti, non gli impianti già in esercizio.

**Ciò significa che i proprietari di impianti possono contare sull'omologazione delle pompe di calore per l'intera durata in esercizio degli apparecchi?**

Sì. Le restrizioni sugli impianti in Svizzera riguardano principalmente l'immissione sul mercato di nuove pompe di calore, non quelle già in esercizio.

**Si teme che le pompe di calore con i refrigeranti attualmente utilizzati non possano in futuro venire più sottoposte a manutenzione o riparate. Esiste una dichiarazione ufficiale dell'UFAM a questo proposito?**

Il divieto di ricarica, che attualmente vige per i refrigeranti con potenziale di riscaldamento globale > 2500, non è previsto per altri refrigeranti con GWP < 2500 (come lo R-410A con GWP 2088). Tuttavia, qualora dovessero essere introdotte ulteriori restrizioni nel diritto dell'UE, l'UFAM valuterà la possibilità di allineare il regolamento svizzero.

A parte il divieto di ricarica a partire dal 2030 per tutti i refrigeranti con GWP ≥ 2500, non è prevista alcuna restrizione che renda impossibile l'esercizio o la manutenzione degli impianti esistenti, né nel regolamento sui gas fluorurati né nell'ORRPChim.

**Dal momento che non esiste un divieto di ricarica per i refrigeranti con GWP < 2500, i proprietari di pompe di calore in impianti esistenti non hanno quindi ragione di preoccuparsi? Non dovranno sostituire il loro impianto a causa della revisione delle norme di legge?**

Per gli impianti che utilizzano refrigeranti con GWP < 2500 (come lo R-410A) non sussiste un divieto assoluto di ricarica. Nell'UE è attualmente in discussione solo una futura restrizione per la ricarica con refrigeranti rigenerati. I gestori di tali impianti non saranno quindi costretti dalle norme di legge a sostituirli precocemente. □

**I refrigeranti da noi utilizzati e il loro valore GWP (Global Warming Potential):**

Refrigerante	Valore GWP
R-410A	GWP 2088
R-407C	GWP 1774
R-134A	GWP 1430
R-452B	GWP 698
R-454C	GWP 146

---

# Umwelt Arena Visitare. Sperimentare. Attuare.

L'Umwelt Arena è un innovativo centro informativo che funge anche da piattaforma espositiva e per eventi. Offre ai visitatori l'opportunità di conoscere meglio le tecnologie ambientali, l'efficienza energetica e la sostenibilità in modo interattivo e pratico. L'educazione ambientale è uno degli obiettivi principali della fondazione di pubblica utilità che gestisce l'Umwelt Arena. STIEBEL ELTRON è presente come partner espositivo.



---

Dal **2012**  
STIEBEL ELTRON è  
partner espositivo



La missione dell'Umwelt Arena è far conoscere tutte le questioni essenziali dell'ambiente, dell'energia e della sostenibilità. «L'Umwelt Arena non vuole solo creare consapevolezza, ma anche chiarire l'importanza di un approccio responsabile alla natura e incoraggiare l'iniziativa attiva», spiega Andreas Kriesi, vicedirettore dell'Umwelt Arena Schweiz.

In particolare i visitatori vengono informati sui prodotti e sullo stile di vita sostenibili nonché sulla tutela dell'ambiente. Le singole mostre sono aperte ai visitatori tutto l'anno e costituiscono un amato luogo di apprendimento per aziende, club, famiglie e soprattutto studenti. «La promozione della sostenibilità e delle energie rinnovabili in Svizzera è molto importante per l'Umwelt Arena», sottolinea Kriesi. Su queste basi la fondazione avvia progetti pilota pionieristici nel campo dei moderni metodi di costruzione, con particolare attenzione all'efficienza energetica. Ai potenziali committenti e investitori vengono illustrate varie opzioni di intervento. Un'altra finalità fondamentale è quella di comunicare queste conoscenze al pubblico in generale. L'Umwelt Arena vuole però anche essere un modello: già durante la costruzione si è cercato di ridurre al minimo l'impatto ambientale. Non sorprende che abbia ricevuto riconoscimenti nazionali e internazionali: nel 2012 le è stato conferito il premio solare europeo e svizzero.

**«La promozione della sostenibilità e delle energie rinnovabili in Svizzera è molto importante per l'Umwelt Arena.»**

Andreas Kriesi, vicedirettore dell'Umwelt Arena Schweiz

### I valori condivisi creano legami

Anche STIEBEL ELTRON attribuisce grande importanza alla sostenibilità e si impegna attivamente per soluzioni ecologiche. Insieme all'Umwelt Arena perseguiamo l'obiettivo di aumentare la sostenibilità e la consapevolezza ambientale, indicando soluzioni concrete per uno stile di vita sostenibile. In ragione di questo impegno comune STIEBEL ELTRON Svizzera è partner espositivo dal 2012.

Andreas Kriesi motiva la collaborazione con la missione comune: «L'Umwelt Arena ha bisogno di partner forti. La tecnologia intelligente e sostenibile degli impianti domestici è un tema importante all'Umwelt Arena. La produzione di energia, in particolare, è uno dei nostri interessi fondamentali. STIEBEL ELTRON è una delle aziende leader per la tecnologia degli impianti domestici basata sulle energie rinnovabili. Come specialista delle pompe di calore, STIEBEL ELTRON contribuisce in modo significativo alla svolta energetica e al raggiungimento dell'impatto climatico zero entro il 2050.» □

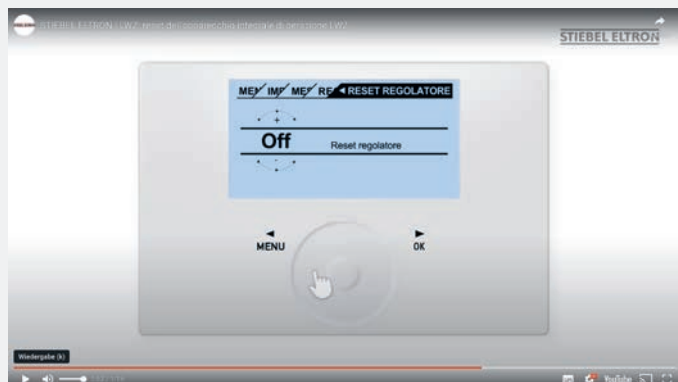
### Centro innovativo con carattere esemplare

L'Umwelt Arena di Spreitenbach, progettata come piattaforma espositiva e per eventi in grado di accogliere fino a 2500 visitatori, è stata inaugurata nell'agosto 2012. In essa sono rappresentate circa 140 aziende su cinque piani. Oltre alle mostre, l'Umwelt Arena organizza anche diversi eventi e workshop. Dispone inoltre di un centro commerciale con prodotti sostenibili. Come fondazione di pubblica utilità, l'Umwelt Arena Schweiz svolge una missione educativa in tutti i settori della sostenibilità e delle energie rinnovabili. Nell'ambito dell'educazione ambientale si concentra specialmente sui giovani e sulle scuole.



## Aiuto veloce grazie alle istruzioni video

Come si imposta la temperatura dell'acqua calda, la temperatura ambiente o la funzione di raffreddamento? Come si cambiano i filtri e si esegue poi il reset delle impostazioni dei filtri? Come risparmiare sui costi di esercizio della pompa di calore o dell'apparecchio integrale e di aerazione?



I nostri video vi aiutano passo passo; qui l'esempio «reset della pompa di calore».

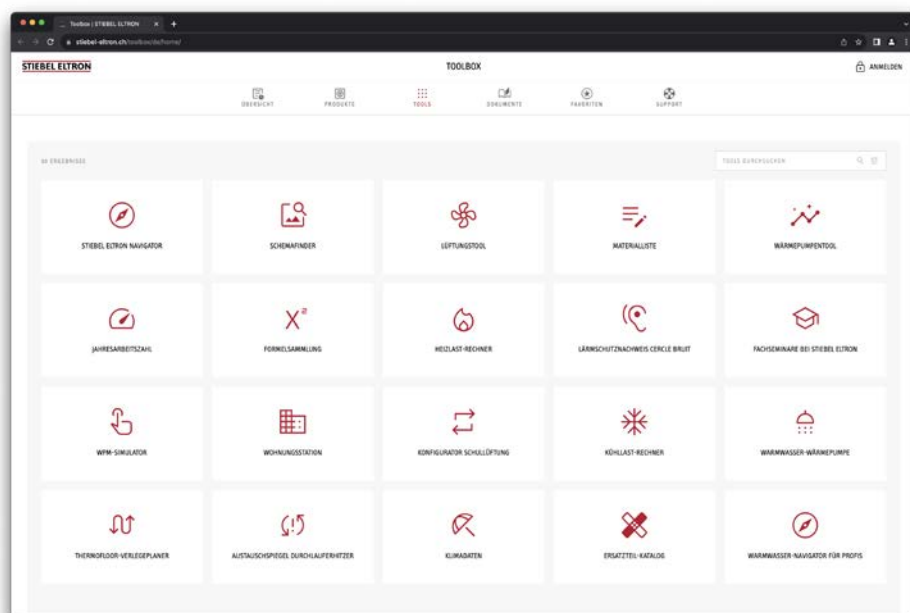
I nostri video di aiuto forniscono risposte e mostrano passo passo come impostare correttamente la pompa di calore o l'apparecchio integrale e di aerazione LWZ e come risparmiare energia e costi grazie al programma operativo. □



Video di aiuto di Stiebel Eltron:  
[www.stiebel-eltron.ch/  
video-di-aiuto](http://www.stiebel-eltron.ch/video-di-aiuto)

## IL TOOLBOX DI STIEBEL ELTRON

Nel nostro toolbox trovate innumerevoli applicazioni professionali. Date un'occhiata!



«Il toolbox contiene molti strumenti estremamente utili per i nostri partner specializzati.»

Zdavko Djuric, responsabile tecnico specializzato di STIEBEL ELTRON Svizzera



Il toolbox di Stiebel Eltron:  
[www.stiebel-eltron.ch/toolbox](http://www.stiebel-eltron.ch/toolbox)

# Certificazione ISO 9001

STIEBEL ELTRON Svizzera è convinta di essere un fornitore di servizi innovativi per le energie rinnovabili con elevati standard di qualità. Il primo audit di monitoraggio ISO di quest'anno ha confermato la conformità ai requisiti.

«L'audit di monitoraggio ISO è stata una tappa importante, che ha confermato il buon radicamento dei requisiti di qualità nell'organizzazione e l'adempimento della norma ISO», dichiara Martin Sägesser, COO di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Il processo di certificazione aiuta l'azienda nel suo continuo sviluppo, in quanto tutti i fattori rilevanti per la qualità vengono controllati e valutati regolarmente da revisori esterni», prosegue Sägesser.

In fin dei conti si tratta di soddisfare le aspettative dei clienti. Naturalmente ciò non richiede solo il processo di monitoraggio. Il sistema di gestione deve essere vissuto in tutta l'azienda. «Abbiamo riconosciuto i vantaggi della certificazione e la nostra mentalità e il nostro comportamento sono già improntati ai requisiti ISO», dice Sägesser. Questo vale non solo per l'oggi, ma anche per il domani. «Da un lato vogliamo continuare a rispettare gli standard del sistema di gestione della qualità anche in futuro. D'altro canto vorremmo migliorare ulteriormente la gestione dei processi per aumentare l'efficienza e l'efficacia dell'azienda», aggiunge. □



**«Il processo di certificazione aiuta l'azienda nel suo continuo sviluppo.»**

Martin Sägesser, COO di STIEBEL ELTRON Svizzera

## Stiebel Eltron AG tra i 15 datori di lavoro più sostenibili della Svizzera nel 2023



In un mondo in cui le risorse sono più scarse e i cambiamenti climatici sempre più evidenti, la responsabilità delle aziende nei confronti dell'ambiente e della società assume sempre maggiore rilievo. kununu ha selezionato i datori di lavoro più sostenibili del 2023 nella categoria della consapevolezza ambientale e sociale sulla base delle valutazioni dei dipendenti.

Siamo lieti di essere tra i 15 datori di lavoro più sostenibili della Svizzera!



**STIEBEL ELTRON AG | Gass 8 | 5242 Lupfig**  
**Telefono 056 464 05 00 | [info@stiebel-eltron.ch](mailto:info@stiebel-eltron.ch) | [www.stiebel-eltron.ch](http://www.stiebel-eltron.ch)**

**Nota legale** | Nonostante l'accurata compilazione, non può essere garantita l'assenza di errori nelle informazioni contenute nella presente pubblicazione. Le dichiarazioni relative all'equipaggiamento ed alle sue caratteristiche non sono vincolanti. Le caratteristiche di equipaggiamento descritte nella presente pubblicazione non vanno intese come qualità pattuite dei nostri prodotti. Singole caratteristiche di equipaggiamento possono, a causa del continuo sviluppo tecnico dei nostri prodotti, essere modificate o eliminate. Siete pregati di informarvi riguardo alle attuali caratteristiche di equipaggiamento presso il vostro consulente specializzato locale. Le rappresentazioni grafiche nella pubblicazione costituiscono solo esempi di applicazione. Le immagini contengono anche pezzi di installazione, accessori ed equipaggiamenti speciali non compresi nella fornitura di serie. Riproduzione, anche per estratto, consentita solo con autorizzazione dell'editore.